



REPUBLIK INDONESIA

**Memorandum o porozumění
mezi
Ústavním soudem Republiky Indonésie
a
Ústavním soudem České republiky**

Ústavní soud Republiky Indonésie a Ústavní soud České republiky, dále společně označované jako „strany“ a jednotlivě jako „strana“,

uznávající význam dvoustranné kooperace pro vytvoření odpovídajícího rámce budoucí institucionální spolupráce a jejího posilování,

uvědomující si, že rozsáhlejší a intenzivnější metody spolupráce a výměna informací mezi stranami budou vzájemně prospěšné ve věci ochrany lidských práv, upevňování demokracie a naplňování vlády práva v obou zemích,

se dohodly na následujícím:

Článek 1

Účel Memoranda

Účelem tohoto Memoranda o porozumění (dále jen MoP) je vymezení rámce spolupráce na poli ústavního práva.

Článek 2

Rozsah spolupráce

Na základě tohoto MoP budou strany spolupracovat v těchto oblastech:

- a. vzájemná výměna informací a zkušeností na poli ústavní spravedlnosti;
- b. výměna aktů přijatých stranami v rámci svých kompetencí a dalších materiálů právního charakteru, stejně jako psaných pravidel;
- c. vzájemná podpora při organizaci konferencí, kongresů, seminářů a dalších aktivit vzájemného zájmu ve sféře soudních a právních záležitostí;
- d. budování institucionálních kapacit prostřednictvím vzájemných návštěv, odborných kurzů, seminářů, stáží a společného výzkumu;
- e. další formy spolupráce stranami vzájemně odsouhlasené.

Článek 3 Komunikace

1. Komunikace mezi stranami za účelem naplňování tohoto MoP bude svěřena sekretariátům těchto stran.
2. Strany pověří jednu osobu či více osob ze svých řad rolí styčného zaměstnance za účelem vedení korespondence a provádění nezbytných přípravných opatření pro naplňování tohoto MoP.

Článek 4 Jazyk vzájemné komunikace

1. Vzájemná komunikace mezi stranami bude vedena v anglickém jazyce.
2. Jestliže se strany nedohodnou jinak, úřední dokumenty budou v anglickém jazyce.

Článek 5

Právní status

Toto MoP nebude interpretováno jako mezinárodní smlouva či dohoda, která by byla právně závazná podle mezinárodního práva.

Článek 6

Řešení sporů

Jakékoliv spory, jež by mohly vyvstat při interpretaci tohoto MoP, budou strany řešit vyjednáváním a konzultacemi.

Článek 7

Dodatky a úpravy

Jakékoliv dodatky a změny tohoto MoP budou prováděny na základě vzájemného písemného souhlasu obou stran. Takové dodatky a změny vstoupí v platnost v den, na kterém se obě strany dohodnou, a budou tvořit nedílnou součást MoP.

Článek 8

Vstup v platnost

1. Toto MoP vstoupí v platnost v den svého podpisu a zůstane v platnosti po dobu 5 (pěti) let, přičemž tato doba může být prodloužena o dalších 5 let, a to na základě vzájemného souhlasu a vzájemné dohody obou stran.
2. MoP může být vypovězeno kteroukoliv ze stran na základě písemného vyrozumění postoupeného druhé straně tři měsíce před ukončením platnosti MoP.

Článek 9
Závěrečná ustanovení

Podepsáno v/na Bali, dne listopadu 2019 ve dvou originálech, každý v indonéském, anglickém a českém jazyce, přičemž všechny verze jsou rovnocenné. V případě interpretačních nesrovnalostí bude rozhodovat verze anglická.

Předseda
Ústavní soud Republiky Indonésie



Anwar Usman

Místopředseda
Ústavní soud České republiky



Jaroslav Fenyk